

## **BAB IV**

### **HASIL DAN PEMBAHASAN**

Pada dasarnya verba *dekiru* memiliki beberapa pemaknaan yang berbeda seperti yang telah dijelaskan pada bab-bab sebelumnya. Keberagaman makna ini seringkali membuat para pembelajar bahasa Jepang mengalami kesulitan untuk memahami makna yang sesuai dengan konteks di dalam kalimat. Pada penelitian ini, peneliti akan menganalisis pemahaman makna verba *dekiru* oleh mahasiswa tingkat II tahun ajaran 2017/2018 Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang Universitas Muhammadiyah Yogyakarta.

#### **A. Hasil Analisis Data**

Instrumen digunakan untuk mengetahui pemahaman responden terhadap verba *dekiru*, instrumen yang digunakan berupa tes. Tes berisi 20 butir soal isian singkat. Pada soal yang tertera, responden diminta untuk menerjemahkan makna *dekiru* dalam suatu kalimat, dengan tujuan bahwa dengan menerjemahkan verba *dekiru* dalam kalimat maka responden akan memahami makna *dekiru* sesuai dengan konteks kalimat yang ada.

Setelah data didapatkan selanjutnya data dikoreksi jawaban pada setiap soal selanjutnya memberikan skor jawaban pada soal dengan skor 1 untuk jawaban benar dan skor 0 pada jawaban salah dan menghitung jumlah jawaban benar dan salah pada setiap soal. Selanjutnya menghitung nilai

masing-masing responden menggunakan rumus yang terdapat pada teknik analisis data poin nomor 3, yaitu :

$$\frac{\sum \text{jumlah skor responden}}{\sum \text{keseluruhan jumlah skor}} \times 100\%$$

Dari hasil perhitungan, perolehan nilai masing-masing responden adalah sebagai berikut:

Tabel 4.1 Nilai Responden

Responden	Skor	Nilai	Responden	Skor	Nilai
R1	2	10	R16	4	20
R2	3	15	R17	4	20
R3	3	15	R18	4	20
R4	3	15	R19	4	20
R5	3	15	R20	4	20
R6	4	20	R21	4	20
R7	4	20	R22	5	25
R8	4	20	R23	5	25
R9	4	20	R24	5	25
R10	4	20	R25	5	25
R11	4	20	R26	5	25
R12	4	20	R27	5	25
R13	4	20	R28	5	25
R14	4	20	R29	7	35
R15	4	20	R30	8	40

Dari tabel di atas, dapat diketahui nilai tertinggi adalah 40, nilai terendah 10 dan nilai rata-rata adalah 21.33.

Berikut adalah pembahasan mengenai analisis pemahaman responden pada setiap butir soal.

#### Soal nomor 1

食しょくじの用よういができた。

Jawaban benar	Siap
Responden yang menjawab salah	22
presentase	73.33%

Dari 30 responden 8 responden menjawab benar. Maka, dapat diketahui bahwa 8 responden tersebut dapat memahami makna verba *dekiru*. Pada soal nomor 1 *dekita* merujuk pada makna “siap”. Beberapa responden yang menjawab salah dengan makna *dekita* pada soal nomor 1 selesai, akan, sangat dan beberapa menjawab tidak tahu. Makna ‘siap’ pada soal nomor 1 menjelaskan bahwa makan malamnya sudah siap untuk dinikmati. Oleh karena itu, makna tersebut masuk pada kategori makna *dekiru* 準備じゅんびが終おわる、完成かんせいする (Persiapan sudah selesai, sempurna).

#### Soal nomor 2

彼かれは自動車じどうしゃを購こうにゆう入することができません。

Jawaban benar	Tidak bisa
Responden yang	21 responden

menjawab salah	
Presentase	70%

Dari 30 responden 11 reponden menjawab benar. Maka diketahui 11 responden tersebut dapat memahami makna verba *dekiru* pada soal nomor 2. Makna *dekimasen* pada soal tersebut merujuk pada makna ‘tidak bisa’. Beberapa responden yang menjawab salah, menyebutkan bahwa makna *dekimasen* pada soal nomor 2 yaitu tidak akan, tidak jadi dan bebrapa menjawab tidak tahu. Pada soal nomor 2 menjelaskan bahwa seseorang tidak bisa membeli mobil. Dari kalimat soal nomor 2 maka termasuk pada kategori makna *dekiru* あることをする<sup>のうりよく</sup>がある、あることをすることが<sup>かのう</sup>可能である。(Kemampuan yang dimiliki untuk melakukan sesuatu, kemungkinan seseorang dapat melakukan sesuatu).

### Soal nomor 3

だいどころせんざい<sup>て</sup>で<sup>はっしん</sup>ができた。

Jawaban benar	Kejadian
Responden yang menjawab salah	25
Presentase	83.33%

Dari 30 responden 5 responden menjawab dengan benar. Maka dapat diketahui bahwa 5 responden tersebut dapat memahami makna verba *dekiru* pada

soal nomor 3. Makna *dekita* pada soal tersebut yaitu merujuk pada ‘kejadian’. Beberapa responden yang menjawab salah, memahami makna *dekita* pada soal dengan makna akan, jadi dan beberapa menjawab tidak tahu. Kejadian yang dijelaskan pada soal nomor 3 yaitu tangan yang ruam karena terkena detergen. Makna pada soal nomor 3 termasuk dalam kategori makna *dekiru* ものごとが生じる、発生する。 (Hal-hal yang telah terjadi, kejadian).

#### Soal nomor 4

もうしこみしょ 申込書は、できるだけはや早くだ出してくだ下さい。

Jawaban benar	Segera mungkin
Responden yang menjawab salah	30
Presentase	100%

Dari 30 responden tidak ada yang bisa menjawab dengan benar pada soal nomor 4. Maka diketahui bahwa makna *dekiru* pada soal nomor 4 belum dipahami oleh responden. Makna *dekiru* pada soal tersebut merujuk pada makna ‘segera mungkin’. Sebagian responden menjawab tidak tahu, dan beberapa menjawab dengan dengan makna ‘bisa’. Diketahui bahwa makna soal nomor 4 yaitu meminta tolong untuk mengirim formulir aplikasi sesegera mungkin. Makna sesegera mungkin sama dengan makan ‘sebisa mungkin’, maka makna tersebut termasuk pada kategori makna *dekiru* かのう 可能なかぎり (sebisa mungkin).

#### Soal nomor 5

きょう、ともだちあそ  
今日ね、友達と遊んできたの。

Jawaban benar	Telah
Responden yang menjawab salah	27
Presentase	90%

Dari 30 responden hanya 3 reponden yang menjawab dengan benar. Maka dari soal nomor 5 hanya 3 responden yang sudah memahami makna *dekiru* pada soal nomor 5. Makna *dekita* pada soal menjelaskan kejadian atau hal yang teah terjadi, yaitu menjelaskan bahwa ‘hari ini saya bermain dengan teman saya’. Sebagian besar responden yang menjawab salah, memahami makna *dekita* pada soal dengan makna ‘sedang’. Oleh karena itu, makna *dekiru* pada soal nomor lima termasuk dalam kategori makna *dekiru* ものごとが生じる、発生する (Hal-hal yang telah terjadi, kejadian).

Soal nomor 6

かのじょ  
彼女はとても上手に歌うことができる。

Jawaban benar	Bisa
Responden yang menjawab salah	26
Presentase	86.67%

Dari 30 responden 4 responden menjawab dengan benar. Maka diketahui bahwa dari soal nomor 6 hanya 4 responden yang memahami makna *dekiru* pada soal tersebut. Makna *dekiru* pada soal nomor 6 merujuk pada makna ‘bisa’, makna tersebut menjelaskan tentang kemampuan dalam bernyanyi. Beberapa responden yang menjawab salah menyebutkan *dekiru* dengan makna ‘akan, dan sedang’. Oleh karena itu, pada soal nomor 6 termasuk dalam kategori makna あることをする能力がある、あることをすることが可能である (Kemampuan yang dimiliki untuk melakukan sesuatu, kemungkinan seseorang dapat melakukan sesuatu).

#### Soal nomor 7

くるま りよう じかん せつやく  
車 を利用すれば時間をかなり節約できますよ

Jawaban benar	Bisa
Responden yang menjawab salah	24
presentase	80%

Dari 30 responden 6 responden menjawab dengan benar. Maka diketahui bahwa yang memahami makna *dekimasu* pada soal nomor 7 hanya 6 responden. Makna *dekimasu* pada soal tersebut merujuk pada makna ‘bisa’, makna tersebut sesuai pada makna あることをする能力がある、あることをすることが可能である (Kemampuan yang dimiliki untuk melakukan sesuatu, kemungkinan seseorang dapat melakukan sesuatu). Karena pada soal nomor 7 menjelaskan kemungkinan

seseorang jika menggunakan mobil maka bisa menghemat waktunya. Sebagian responden yang menjawab salah, memahami makna *dekimasu* dengan makna ‘setelah’ dan beberapa responden menjawab tidak tahu.

Soal nomor 8

えき ちか あたら  
駅の近くに新しいスーパーができたそうです。

Jawaban benar	Baru
Responden yang menjawab salah	23
Presentase	76.67%

Dari 30 responden 7 responden yang menjawab dengan benar. Maka diketahui bahwa responden yang memahami makna verba *dekiru* pada soal nomor 8 hanya 7 responden. Makna *dekita* pada soal nomor 8 merujuk pada makna ‘baru’, makna tersebut menjelaskan bahwa bangunan supermarket sudah ada di dekat stasiun. Beberapa responden yang menjawab salah, memahami makna *dekita* dengan makna ‘akan’ dan ‘sedang’. Makna *dekiru* pada soal nomor 8 sesuai pada makna ものがとが<sup>しょう</sup>生じる、<sup>はっせい</sup>発生する (Hal-hal yang telah terjadi, kejadian).

Soal nomor 9

かれ  
彼はわたしより速く走ることができる。

Jawaban benar	Bisa
Responden yang menjawab salah	26
presentase	86.67%

Dari 30 responden 4 responden menjawab dengan benar. Maka, diketahui responden yang memahami makna verba *dekiru* pada soal nomor 9 hanya 4 responden. Makna *dekiru* pada soal nomor 9 merujuk pada makna ‘bisa’, makna tersebut menjelaskan tentang kemampuan seseorang dalam berlari. Beberapa responden yang menjawab salah, memahami makna *dekiru* dengan makna ‘sedang’. Jadi, pada soal tersebut termasuk pada makna あることをする能力がある、あることをすることが可能である (Kemampuan yang dimiliki untuk melakukan sesuatu, kemungkinan seseorang dapat melakukan sesuatu).

Soal nomor 10

かれ しけん  
彼は試験がよくできた。

Jawaban benar	Berhasil
Responden yang menjawab salah	23
Presentase	76.67%

Dari 30 responden 7 responden menjawab dengan benar. Maka diketahui yang memahami makna verba *dekiru* pada soal nomor 10 sebanyak 7 responden.

Makna *dekita* pada soal nomor 10 merujuk pada makna ‘berhasil’, makna tersebut menjelaskan pada makna keberhasilan seseorang dalam menyelesaikan ujian. Responden yang menjawab salah, memahami makna *dekiru* pada soal dengan makna akan dan jadi. Beberapa responden yang menjawab salah memahami makna *dekita* pada soal dengan makna ‘selesai’. Pada soal nomor 10 makna verba *dekiru* termasuk dalam kategori makna あることをする能力がある、あることをすることが可能である (Kemampuan yang dimiliki untuk melakukan sesuatu, kemungkinan seseorang dapat melakukan sesuatu).

Soal nomor 11

わたしたち 私達は やつと のこと で その 川 を 泳い で 渡 る こと が でき た

Jawaban benar	Berhasil
Responden yang menjawab salah	27
Presentase	90%

Dari 30 responden 3 responden menjawab dengan benar. Maka diketahui hanya 3 responden yang bisa memahami makna verba *dekiru* dengan benar pada soal nomor 11. Makna *dekita* pada soal nomor 11 merujuk pada makna ‘berhasil’, makna tersebut menjelaskan keberhasilan dalam berenang menyebrangi sungai. Beberapa responden yang menjawab salah, memahami makna *dekita* pada soal dengan makna ‘berlatih’ dan beberapa menjawab ‘akan’. Oleh karena itu, pada soal nomor 11 makna verba *dekiru* termasuk dalam kategori makna あることをす

る能力がある、あることをすることが可能である (Kemampuan yang dimiliki untuk melakukan sesuatu, kemungkinan seseorang dapat melakukan sesuatu).

Soal nomor 12

この本の<sup>ほん</sup>翻訳<sup>ほんやく</sup>ができるか<sup>じしん</sup>自身がない。

Jawaban benar	Bisa
Responden yang menjawab salah	26
Presentase	86.67%

Dari 30 responden 4 responden menjawab dengan benar. Maka dapat diketahui dari soal nomor 12 hanya 4 responden yang bisa memahami makna verba *dekiru* pada soal. Makna *dekiru* pada soal merujuk pada makna ‘bisa’, makna tersebut menjelaskan pada makna kemampuan. Namun, karena soal nomor 12 merupakan kalimat negatif maka *dekiru* merujuk pada makna ‘tidak bisa’. Jadi, pada soal tersebut menunjukkan ketidak mampuan seseorang dalam menerjemahkan buku. Beberapa responden yang menjawab salah, memahami makna *dekiru* dengan makna ‘bisa’ dan ‘sedang’. Oleh karena itu, pada soal nomor 12 makna verba *dekiru* termasuk dalam kategori makna あることをする能力がある、あることをすることが可能である (Kemampuan yang dimiliki untuk melakukan sesuatu, kemungkinan seseorang dapat melakukan sesuatu).

Soal nomor 13

かのじよ 彼女はとてもじょうず うたに歌うことができる。

Jawaban benar	Bisa
Responden yang menjawab salah	21
Presentase	70%

Dari 30 responden 9 responden menjawab dengan benar. Maka diketahui responden yang memahami makna *dekiru* pada soal nomor 13 sebanyak 9 responden. Makna verba *dekiru* pada soal merujuk pada makna bisa, makna tersebut menunjukkan makna kemampuan yang dimiliki dalam bernyanyi. Beberapa responden yang menjawab salah, memahami makna *dekiru* dengan makna 'sedang'. Oleh karena itu, pada soal nomor 13 makna verba *dekiru* termasuk dalam kategori makna あることをする能力がある、あることをすることが可能である (Kemampuan yang dimiliki untuk melakukan sesuatu, kemungkinan seseorang dapat melakukan sesuatu).

Soal nomor 14

わたし じぶん くるま しゅうり 私は自分で車を修理することができた。

Jawaban benar	Mampu
Responden yang menjawab salah	24

Presentase	80%
------------	-----

Dari 30 responden 6 responden menjawab dengan benar. Maka dapat diketahui responden yang memahami makna *dekiru* pada soal nomor 14 sebanyak 6 responden. Makna *dekita* pada soal merujuk pada makna ‘mampu’, makna tersebut menjelaskan tentang kemampuan seseorang dalam memperbaiki mobilnya sendiri. Berberapa responden yang menjawab salah memahami makna *dekiru* pada soal dengan makna ‘punya’ dan ‘menjual’. Oleh karena itu, makna *dekiru* pada soal nomor 14 sesuai dengan makna あることをする能力がある、あることをすることが可能である (Kemampuan yang dimiliki untuk melakukan sesuatu, kemungkinan seseorang dapat melakukan sesuatu).

Soal nomor 15

しゅっぱつ じゅんび  
出 発 する 準備 が でき ました。

Jawaban benar	Siap
Responden yang menjawab salah	20
Presentase	66.67%

Dari 30 responden 10 responden menjawab dengan benar. Maka dapat diketahui responden yang memahami makna *dekiru* pada soal nomor 15 sebanyak 10 responden. Makna *dekimashita* pada soal merujuk pada makna ‘siap’, makna tersebut menjelaskan bahwa persiapan untuk berangkat kerja sudah

selesai. Beberapa responden yang menjawab salah, memahami makna *dekimashita* dengan makna ‘akan’. Oleh karena itu, makna *dekiru* pada soal nomor 15 termasuk pada kategori makna *dekiru* <sup>じゅんび</sup>準備が<sup>お</sup>終わる、<sup>かんせい</sup>完成する (Persiapan sudah selesai, sempurna).

#### Soal nomor 16

かのじょ <sup>び</sup>あの <sup>ひ</sup>彼女はピアノを弾くことができます。

Jawaban benar	Bisa
Responden yang menjawab salah	19
Presentase	63.33%

Dari 30 responden 11 responden menjawab dengan benar. Maka diketahui responden yang memahami makna *dekiru* pada soal nomor 16 sebanyak 11 responden. Makna verba *dekiru* pada soal merujuk pada makna ‘bisa’, makna tersebut menunjukkan makna kemampuan yang dimiliki bermain piano. Beberapa responden yang menjawab salah, memahami makna *dekiru* dengan makna ‘berlatih’ dan ‘sedang’. Oleh karena itu, pada soal nomor 16 makna verba *dekiru* termasuk dalam kategori makna *dekiru* あることをする能力がある、あることをすることが可能である (Kemampuan yang dimiliki untuk melakukan sesuatu, kemungkinan seseorang dapat melakukan sesuatu).

#### Soal nomor 17

あのサッカーボールは本物の皮ほんものかわでできている。

Jawaban benar	Terbuat
Responden yang menjawab salah	24
Presentase	80%

Dari 30 responden 6 responden menjawab dengan benar. Maka dapat diketahui responden yang memahami makna *dekiru* pada soal nomor 17 sebanyak 6 responden. Makna *dekiteiru* pada soal merujuk pada makna ‘terbuat’, makna tersebut menjelaskan bahan dasar sebuah benda. Pada soal tersebut menjelaskan bahwa bolanya terbuat dari kulit asli. Beberapa responden yang menjawab salah, memahami makna *dekiteiru* dengan makna ‘seperti’ dan beberapa menjawab tidak tahu. Makna verba *dekiru* pada soal nomor 17 sesuai pada makna つくられる (dibuat sesuatu).

Soal nomor 18

わたし しゅくだい お 私は宿題を終えることができなかった。

Jawaban benar	tidak bisa
Responden yang menjawab salah	24
Presentase	80%

Dari 30 responden 6 responden menjawab dengan benar. Maka dapat diketahui responden yang memahami makna *dekiru* pada soal nomor 18 sebanyak 6 responden. Makna *dekinakatta* pada soal merujuk pada makna ‘tidak bisa’, makna tersebut menjelaskan tentang ketidak mampuan seseorang dalam menyelesaikan pekerjaan rumahnya. Beberapa responden yang menjawab salah, memaknai *dekinakatta* dengan makna ‘tidak akan’. Oleh karena itu, makna *dekiru* pada soal nomor 18 sesuai dengan makna あることをする能力がある、あることをすることが可能である (Kemampuan yang dimiliki untuk melakukan sesuatu, kemungkinan seseorang dapat melakukan sesuatu).

#### Soal nomor 19

このイスは、木<sup>材</sup>でできています。

Jawaban benar	Terbuat
Responden yang menjawab salah	20
Presentase	66.67%

Dari 30 responden 10 responden menjawab dengan benar. Maka dapat diketahui responden yang memahami makna *dekiru* pada soal nomor 19 sebanyak 10 responden. Makna *dekiteimasu* pada soal merujuk pada makna ‘terbuat’, makna tersebut menjelaskan bahan dasar sebuah benda. Pada soal tersebut

menjelaskan bahwa kursi terbuat dari kayu. Beberapa responden yang menjawab salah, memahami makna *dekiteimasu* dengan makna ‘seperti’. Makna verba *dekiru* pada soal nomor 19 sesuai pada makna <sup>つく</sup>作られる (dibuat sesuatu).

Soal nomor 20

ねこ <sup>くらやみ</sup> <sup>なか</sup>猫は暗闇の中でもものを見ることができる。

Jawaban benar	Dapat
Responden yang menjawab salah	23
Presentase	76.67%

Dari 30 responden 7 responden menjawab dengan benar. Maka dapat diketahui responden yang memahami makna *dekiru* pada soal nomor 20 sebanyak 7 responden. Makna verba *dekiru* pada soal merujuk pada makna ‘bisa’, makna tersebut menjelaskan kemampuan mata kucing yang dapat melihat dalam keadaan gelap. Beberapa responden yang menjawab salah, memahami makna *dekiru* pada soal dengan makna hanya dan mungkin. Oleh karena itu, makna *dekiru* pada soal nomor 20 sesuai dengan makna あることをする能力がある、あることをすることが可能である (Kemampuan yang dimiliki untuk melakukan sesuatu, kemungkinan seseorang dapat melakukan sesuatu)

Berikut presentase penggunaan pada setiap soal disajikan dalam bentuk tabel beserta interpretasinya.

Tabel 4.2 Frekuensi dan Persentase Jawaban Salah Responden

Nomor Soal	Jawaban salah		Interpretasi
	Frekuensi	Persentase	
1	22	73.33%	Cukup tinggi
2	21	70%	Cukup tinggi
3	25	83.33%	Tinggi
4	30	100%	Sangat tinggi
5	27	90%	Sangat tinggi
6	26	86.67%	Sangat tinggi
7	24	80%	Tinggi
8	23	76.67%	Tinggi
9	26	86.67%	Sangat tinggi
10	23	76.67%	Tinggi
11	27	90%	Sangat tinggi
12	26	86.67%	Sangat tinggi
13	21	70%	Cukup tinggi
14	24	80%	Tinggi
15	20	66.67%	Cukup tinggi
16	19	63.33%	Cukup tinggi
17	24	80%	Tinggi
18	24	80%	Tinggi
19	20	66.67%	Cukup tinggi

20	23	76.67%	Tinggi

Berdasarkan tabel di atas, dapat diketahui frekuensi jawaban salah dan presentase jawaban salah tertinggi terletak pada soal nomor 4 dengan jumlah frekuensi jawaban salah sebanyak 30 atau 100%. Frekuensi jawaban salah dan presentase jawaban salah terendah terletak pada soal nomor 16 dengan jumlah frekuensi jawaban salah sebanyak 19 atau 63.33%. Tingkat pemahaman dan kemampuan penggunaan verba *dekiru* oleh mahasiswa masih rendah, dilihat dari banyaknya interpretasi pada kategori cukup tinggi dan sangat tinggi.